

Societatea (15) \_\_\_\_\_  
The company \_\_\_\_\_  
(denumirea completă a persoanei juridice nerezidente)  
(full name of the non-resident legal person)

Cod de înregistrare fiscală \_\_\_\_\_  
Tax registration code \_\_\_\_\_  
(emis de autoritatea fiscală străină)  
(given by the foreign tax authority)

Cod de înregistrare fiscală \_\_\_\_\_  
Tax registration code \_\_\_\_\_  
(emis de autoritatea fiscală din România)  
(given by the Romanian tax authority)

Țara \_\_\_\_\_ Localitatea \_\_\_\_\_  
Country \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_

Nr. și data înregistrării la  
autoritatea fiscală (10)  
No and date of registration at  
the tax authority

Str. \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_  
Street \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Phone \_\_\_\_\_

**CERERE\*1)**  
**APPLICATION**

**pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine**  
**for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons**

Reprezentantul persoanei juridice străine (1) \_\_\_\_\_,  
The representative of the foreign legal person \_\_\_\_\_

rezidentă a (2) \_\_\_\_\_ cu sediul în localitatea (3) \_\_\_\_\_,  
resident of \_\_\_\_\_ with the head office located in \_\_\_\_\_

adresa (4) \_\_\_\_\_,  
address \_\_\_\_\_

și înregistrată la autoritatea fiscală din (5) \_\_\_\_\_,  
and registered at the tax authority in \_\_\_\_\_

solicit, în baza [ ] art. 232 din Codul fiscal/[ ] Convenției de evitare a dublei impuneri încheiate între România și  
I hereby request, based on article 232 of the Fiscal Code/on the Convention for the avoidance of double taxation between  
Romania and \_\_\_\_\_

eliberarea certificatului prin care se atestă impozitul plătit, aferent veniturilor realizate din România în perioada  
the issuance of the certificate that attests the tax paid, for the income derived from Romania during  
\_\_\_\_\_

din anul \_\_\_\_\_, de la persoana rezidentă/nerezidentă (6) \_\_\_\_\_,  
in the year \_\_\_\_\_ from the resident/nonresident \_\_\_\_\_

cu sediul în localitatea (7) \_\_\_\_\_,  
with the head office located in \_\_\_\_\_

adresa \_\_\_\_\_, sectorul/județul \_\_\_\_\_  
address \_\_\_\_\_ sector/county \_\_\_\_\_

și având codul de identificare fiscală (8) \_\_\_\_\_  
and have the fiscal identification code \_\_\_\_\_

a) Veniturile obținute din România (12):  
Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obținut din România Type of income derived from Romania	Venitul impozabil (lei și valută) Taxable income (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul plătit în România (lei și valută) Tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)	Venitul obținut din România (lei și valută) Income derived from Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform (11):  
Income has been subject to taxation according to

Convenției/Acordului The Convention/Agreement      sau       Codului fiscal The Fiscal Code      sau       Directivei UE The EU Directive

b) Profitul realizat din România (13):  
Profit derived from Romania

Nr. crt.	Profitul realizat din România (lei și valută) Profit derived from Romania (Romanian and foreign currency)	Profitul impozabil (lei și valută) Taxable profit (Romanian and foreign currency)	Cota de impozit (%) Tax rate (%)	Impozitul pe profit plătit în România (lei și valută) Profit tax paid in Romania (Romanian and foreign currency)
0	1	2	3	4

Documente atașate (14)

Nume fișier File name	Tip fișier File type	Descriere Description	Nr. anexe No. annexes	Nr. facturi No. invoices	Nr. documente No. documents

Reprezentantul/Împuternicitul persoanei juridice străine  
The representative/commissioner of the foreign legal person

Denumire/Nume și prenume: \_\_\_\_\_  
Name/Name and first name

Domiciliu fiscal: \_\_\_\_\_  
Fiscal domicile

Cod de identificare fiscală: \_\_\_\_\_  
Tax identification code

Solicit eliberarea unui duplicat al certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine

I hereby request the issuance of a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons

care a fost emis cu nr. \_\_\_\_\_, de organul fiscal \_\_\_\_\_, la data de \_\_\_\_\_  
issued with no \_\_\_\_\_ by the tax authority \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

Datele înscrise în prezenta cerere corespund realității.  
The data presented in this application is real.

Numele și prenumele solicitantului/reprezentantului/împuțernicului: \_\_\_\_\_  
Name and first name of the applicant/representative/commissioner

Semnătura: \_\_\_\_\_  
Signature

Funcția (9): \_\_\_\_\_  
Title

Data: \_\_\_\_\_  
Date

---

### PRECIZĂRI EXPLANATIONS

A) \*1) Cererea poate fi întocmită și depusă la organul fiscal de către persoana juridică străină, personal sau prin reprezentant/împuțernicit, caz în care se anexează și actul de împuțernicire în original sau în copie legalizată sau de către plătitorul de venit, în numele persoanei juridice străine.

The application may be filled in and submitted to the tax authority by the foreign legal person or through a representative/commissioner, in this latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be submitted or by the payer of income, on behalf of the foreign legal person.

B) Explicații privind completarea cererii:

How to fill in the application:

(1) Se înscrie denumirea persoanei juridice străine care solicită sau pentru care se solicită certificatul.

The name of the foreign legal person applying for or for which the certificate is requested shall be filled in.

(2) Se înscrie denumirea statului în care este rezidentă persoana juridică străină care solicită sau pentru care se solicită certificatul.

The name of the state where the foreign legal person applying for or for which the certificate is requested is resident shall be filled in.

(3) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică străină care solicită eliberarea certificatului.

The name of the place where the head office of the foreign legal person applying for the certificate is located shall be filled in.

(4) Se înscrie adresa completă a persoanei juridice străine.

The full address of the foreign legal person shall be filled in.

(5) Se înscrie statul în care este înregistrată persoana juridică străină.

The state where the foreign legal person is registered shall be filled in.

(6) Se înscrie denumirea rezidentului român/nerezidentului care a plătit venitul persoanei juridice străine.

The name of the Romanian resident/non-resident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.

(7) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul plătitorul de venit rezident român/nerezident care a plătit venitul persoanei juridice străine.

The name of the place where the head office of the Romanian resident/non-resident that has paid the income to the foreign legal person is registered shall be filled in.

(8) Se înscrie codul de identificare fiscală al plătitorului de venit rezident român/nerezident care a plătit venitul persoanei juridice străine, atribuit de organul fiscal din România.

The Fiscal identification code issued by the Romanian tax authorities to the Romanian resident/nonresident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.

(9) Se înscrie funcția persoanei autorizate să reprezinte persoana juridică străină.

The name of the person authorized to represent the foreign legal person shall be filled in.

(10) Cererea se depune la organul fiscal în a cărui evidență contribuabilul este înregistrat sau la organul fiscal unde este înregistrat plătitorul de venit în cazul impozitelor reținute prin stopaj la sursă, respectiv la organul fiscal în a cărui rază teritorială se află situat sediul permanent desemnat, după caz. The application shall be submitted to the tax authority where the taxpayer is registered or to the tax authority where the payer of the income is registered for taxes withheld at source or to the tax authority where the designated permanent establishment is registered, as the case may be.

(11) Se bifează căsuța corespunzătoare referitoare la impozitarea veniturilor persoanelor juridice străine.

Tick the box that corresponds to the taxation of the income derived by foreign legal persons.

(12) Se va înscrie natura venitului obținut din România de nerezidenți.

The type of income derived from Romania by non-residents shall be filled in.

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine", se anexează la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizării venitului și a plății impozitului datorat de persoana juridică străină, solicitate de organele fiscale (de exemplu, facturi, contracte, dispoziții de plată valutare externe, ordine de plată a impozitelor și alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului plătit în România de persoanele juridice străine). În situația în care s-au aplicat prevederile convenției de evitare a dublei impuneri, se va anexa și copia legalizată a certificatului de rezidență fiscală al persoanei juridice străine, însoțită de o traducere autorizată în limba română.

In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons", copies of the documents proving the income derived and the payment of the tax owed by the foreign legal person requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: invoices, contracts, foreign currency payment orders, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation are to be applied, a certified copy of the tax residence certificate of the foreign legal person and a certified Romanian translation shall be submitted.

(13) Se va înscrie profitul realizat din România de nerezidenți.

The profit derived from Romania by non-residents shall be filled in.

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine", se anexează la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizării profitului și a plății impozitului datorat de persoana juridică străină, solicitate de organele fiscale (de exemplu, declarații fiscale, ordine de plată a impozitelor și alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului pe profit plătit în România de persoanele juridice străine), iar în situația în care s-au aplicat prevederile convenției de evitare a dublei impuneri, se va anexa și copia legalizată a certificatului de rezidență fiscală al persoanei juridice străine, însoțită de o traducere autorizată în limba română.

In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons", copies of the documents proving the profit derived and the payment of the tax owed by the foreign legal person requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: tax declarations, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation are to be applied, a certified copy of the tax residence certificate of the foreign legal person and a certified Romanian translation shall be submitted.

(14) Documentele atașate:

Documents attached:

Nume fișier - trebuie să fie un nume valid pentru sistemele de operare Unix și Windows - nu trebuie să conțină "o cale".

File name - shall be a valid name for Unix and Windows operating systems - shall not contain a "link".

Tip fișier - se vor atașa fișiere în următoarele formate: "PDF", "JPEG" sau "TIFF".

File type - shall be attached files in the following formats: "PDF", "JPEG" or "TIFF".

Un fișier poate conține copii de pe mai multe facturi/documente utile organului fiscal pentru atestarea impozitului plătit în România de persoana juridică străină, conform punctelor (12) și (13) din prezentele precizări.

A file may contain multiple copies of invoices/documents relevant for tax authority for certifying the tax paid in Romania by foreign legal persons as defined in points (12) and (13) of this regulation.

Nr. anexe - se înscrie numărul anexelor care însoțesc cererea.

No. annexes - Enter the number of annexes accompanying the application.

Nr. facturi - se înscrie numărul facturilor care însoțesc cererea.

No. invoices - Enter the number of invoices accompanying the application.

Nr. documente - se înscrie numărul documentelor care însoțesc cererea.

No. documents - Enter the number of documents accompanying the application.

Cererea pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine însoțită de atașament se transmite organului fiscal electronic, prin poștă sau se depun la registratura organului fiscal. Mărimea atașamentului după arhivare nu poate depăși 10 MB. În situația în care se depășește această mărime, totalitatea documentelor se transmit organului fiscal prin poștă sau se depun la registratura acestui organ.

The application for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons accompanied by the attachment is sent to the tax authority electronically, by post or may be submitted at the tax authority registry. The attachment after archiving can not exceed 10 MB. If the attachment size exceeds 10 MB, all documents shall be sent by post or submitted at the tax authority registry.

(15) Se înscrie denumirea persoanei juridice străine care a obținut venitul/profitul din România.

Fill in the name of the foreign legal person which obtained income/profit from Romania.

C) Pentru persoanele juridice străine care solicită eliberarea unui certificat pentru venituri care sunt scutite de impozit, conform legislației fiscale române, convențiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri sau directivei UE, în coloana 3 "Cota de impozit" se înscrie "0%".

For the foreign legal persons that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation, the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation or EU Directive, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".